

了解王的心

Knowing the mind of the King

引言：

愛是了解對方

Introduction:

Love is understanding the other person

錫安的民哪，應當大大喜樂！耶路撒冷的民哪，應當歡呼！看哪！你的王來到你這裡，祂是公義的，並且施行拯救，謙謙和和的騎著驢的駒子。

Rejoice greatly, Daughter Zion! Shout, Daughter Jerusalem!
See, your king comes to you, righteous and victorious,
lowly and riding on a donkey, on a colt, the foal of a donkey.

撒加利亞書 Zechariah 9 : 9

(一) 棕樹主日發生了甚麼事？

What happened on Palm Sunday?

28耶穌說完了這話、就在前面走、上耶路撒冷去。29將近伯法其和伯大尼、在一座山名叫橄欖山那裏、就打發**兩個門徒**、說、30你們往對面村子裏去、進去的時候、必看見**一匹驢駒**拴在那裏、是從來沒有人騎過的、可以解開牽來。31若有人問為甚麼解牠、你們就說、**主要用他**。32打發的人去了、**所遇見的、正如耶穌所說的**。33他們解驢駒的時候、主人問他們說、解驢駒作甚麼。34他們說、主要用他。35他們牽到耶穌那裏、把自己的衣服搭在上面、扶著耶穌騎上。36走的時候、**眾人把衣服鋪在路上**。

28After Jesus had said this, he went on ahead, going up to Jerusalem. 29As he approached Bethphage and Bethany at the hill called the Mount of Olives, he sent **two of his disciples**, saying to them, 30"Go to the village ahead of you, and as you enter it, you will find **a colt** tied there, which no one has ever ridden. Untie it and bring it here. 31If anyone asks you, 'Why are you untying it?' tell him, '**The Lord needs it.**' " 32Those who were sent ahead went and **found it just as he had told them**. 33As they were untying the colt, its owners asked them, "Why are you untying the colt?" 34They replied, "The Lord needs it." 35They brought it to Jesus, threw their cloaks on the colt and put Jesus on it. 36As he went along, **people spread their cloaks on the road**.

37 將近耶路撒冷，正下橄欖山的時候，眾門徒因**所見過的一切異能**都歡樂起來，**大聲讚美神**，38 說：「奉主名來的王是應當稱頌的！在天上**有和平**，在至高之處**有榮光**！」39 眾人中有幾個法利賽人對耶穌說：「夫子，責備你的門徒吧！」40 耶穌說：「我告訴你們，若是他們閉口不說，**這些石頭必要呼叫起來**！」

37 When he came near the place where the road goes down the Mount of Olives, the whole crowd of disciples began joyfully **to praise God in loud voices for all the miracles they had seen**: 38 “Blessed is the king who comes in the name of the Lord!” “Peace in heaven and glory in the highest!” 39 Some of the Pharisees in the crowd said to Jesus, “Teacher, rebuke your disciples!” 40 “I tell you,” he replied, “if they keep quiet, **the stones will cry out.**”

41 耶穌快到耶路撒冷，看見城，就為它哀哭， 42 說：「巴不得你在這日子知道關係你平安的事，無奈這事現在是隱藏的，叫你的眼看不出來。 43 因為日子將到，你的仇敵必築起土壘，周圍環繞你，四面困住你， 44 並要掃滅你和你裡頭的兒女，連一塊石頭也不留在石頭上，因你不知道眷顧你的時候。」

41 As he **approached Jerusalem and saw the city, he wept over it** 42 and said, “If you, even you, had only known on this day **what would bring you peace**—but now it is hidden from your eyes. 43 The days will come upon you when your enemies will build an embankment against you and encircle you and hem you in on every side. 44 They will dash you to the ground, you and the children within your walls. They will not leave one stone on another, **because you did not recognize the time of God’s coming to you.**”

(二) 耶穌心裡在想什麼？
What was in Jesus's mind?

(二) 耶穌心裡在想什麼 What was in Jesus's mind?

A. 感到欣慰 He was pleased

28耶穌說完了這話、就在前面走、上耶路撒冷去。29將近伯法其和伯大尼、在一座山名叫橄欖山那裏、就打發**兩個門徒**、說、30你們往對面村子裏去、進去的時候、必看見**一匹驢駒**拴在那裏、是從來沒有人騎過的、可以解開牽來。31若有人問為甚麼解牠、你們就說、**主要用他**。32打發的人去了、**所遇見的、正如耶穌所說的**。33他們解驢駒的時候、主人問他們說、解驢駒作甚麼。34他們說、主要用他。35他們牽到耶穌那裏、把自己的衣服搭在上面、扶著耶穌騎上。36走的時候、**眾人把衣服鋪在路上**。

28After Jesus had said this, he went on ahead, going up to Jerusalem. 29As he approached Bethphage and Bethany at the hill called the Mount of Olives, he sent **two of his disciples**, saying to them, 30"Go to the village ahead of you, and as you enter it, you will find **a colt** tied there, which no one has ever ridden. Untie it and bring it here. 31If anyone asks you, 'Why are you untying it?' tell him, '**The Lord needs it.**' " 32Those who were sent ahead went and **found it just as he had told them**. 33As they were untying the colt, its owners asked them, "Why are you untying the colt?" 34They replied, "The Lord needs it." 35They brought it to Jesus, threw their cloaks on the colt and put Jesus on it. 36As he went along, **people spread their cloaks on the road**.

³⁷ 將近耶路撒冷，正下橄欖山的時候，眾門徒因**所見過的一切異能**都歡樂起來，**大聲讚美神**，³⁸ 說：「奉主名來的王是應當稱頌的！在天上和平，在至高之處有榮光！」³⁹ 眾人中有幾個法利賽人對耶穌說：「夫子，責備你的門徒吧！」⁴⁰ 耶穌說：「我告訴你們，若是他們閉口不說，這些石頭必要呼叫起來！」

³⁷ When he came near the place where the road goes down the Mount of Olives, the whole crowd of disciples began joyfully **to praise God in loud voices for all the miracles they had seen**: ³⁸ “Blessed is the king who comes in the name of the Lord!” “Peace in heaven and glory in the highest!” ³⁹ Some of the Pharisees in the crowd said to Jesus, “Teacher, rebuke your disciples!” ⁴⁰ “I tell you,” he replied, “if they keep quiet, the stones will cry out.”

(二) 耶穌心裡在想什麼 What was in Jesus's mind?

A. 感到欣慰 He was pleased

B. 感到難過 He felt sad

³⁷ 將近耶路撒冷，正下橄欖山的時候，眾門徒因**所見過的一切異能**都歡樂起來，**大聲讚美神**，³⁸ 說：「奉主名來的王是應當稱頌的！在天上和平，在至高之處有榮光！」³⁹ 眾人中有幾個法利賽人對耶穌說：「夫子，責備你的門徒吧！」⁴⁰ 耶穌說：「我告訴你們，若是他們閉口不說，這些石頭必要呼叫起來！」

³⁷ When he came near the place where the road goes down the Mount of Olives, the whole crowd of disciples began joyfully **to praise God in loud voices for all the miracles they had seen**: ³⁸ “Blessed is the king who comes in the name of the Lord!” “Peace in heaven and glory in the highest!” ³⁹ Some of the Pharisees in the crowd said to Jesus, “Teacher, rebuke your disciples!” ⁴⁰ “I tell you,” he replied, “if they keep quiet, the stones will cry out.”

41 耶穌快到耶路撒冷，看見城，就為它哀哭， 42 說：「巴不得你在這日子知道關係你平安的事，無奈這事現在是隱藏的，叫你的眼看不出來。 43 因為日子將到，你的仇敵必築起土壘，周圍環繞你，四面困住你， 44 並要掃滅你和你裡頭的兒女，連一塊石頭也不留在石頭上，因你不知道眷顧你的時候。」

41 As he **approached Jerusalem and saw the city, he wept over it** 42 and said, “If you, even you, had only known on this day **what would bring you peace**—but now it is hidden from your eyes. 43 The days will come upon you when your enemies will build an embankment against you and encircle you and hem you in on every side. 44 They will dash you to the ground, you and the children within your walls. They will not leave one stone on another, **because you did not recognize the time of God’s coming to you.**”

(三) 主耶穌為甚麼哀哭？

Why did the Lord Jesus weep?

³⁷ 將近耶路撒冷，正下橄欖山的時候，眾門徒因所見過的一切異能都歡樂起來，大聲讚美神，³⁸ 說：「奉主名來的王是應當稱頌的！在天上和平，在至高之處有榮光！」³⁹ 眾人中有幾個法利賽人對耶穌說：「夫子，責備你的門徒吧！」⁴⁰ 耶穌說：「我告訴你們，若是他們閉口不說，這些石頭必要呼叫起來！」

³⁷ When he came near the place where the road goes down the Mount of Olives, the whole crowd of disciples began joyfully **to praise God in loud voices for all the miracles they had seen**: ³⁸ “Blessed is the king who comes in the name of the Lord!” “Peace in heaven and glory in the highest!” ³⁹ **Some of the Pharisees in the crowd said to Jesus, “Teacher, rebuke your disciples!”** ⁴⁰ “I tell you,” he replied, “if they keep quiet, the stones will cry out.”

41 耶穌快到耶路撒冷，看見城，就為它哀哭， 42 說：「巴不得你在這日子知道關係你平安的事，無奈這事現在是隱藏的，叫你的眼看不出來。 43 因為日子將到，你的仇敵必築起土壘，周圍環繞你，四面困住你， 44 並要掃滅你和你裡頭的兒女，連一塊石頭也不留在石頭上，因你不知道眷顧你的時候。」

41 As he **approached Jerusalem and saw the city, he wept over it** 42 and said, “If you, even you, had only known on this day **what would bring you peace**—but now it is hidden from your eyes. 43 The days will come upon you when your enemies will build an embankment against you and encircle you and hem you in on every side. 44 They will dash you to the ground, you and the children within your walls. They will not leave one stone on another, **because you did not recognize the time of God’s coming to you.**”

(四)

我們的回應

Our response

結論 Conclusion:

讓我們討主喜悅、不要讓主耶穌再哀哭。

Let us please the Lord and not let Him weep any more.

I love you, Lord, and I lift my voice
To worship you, Oh my soul rejoice!
Take joy, my King, in what you hear
May it be a sweet, sweet sound in your ear

我愛我主 高聲頌讚祢
以喜樂心敬拜祢 我主
願祢喜悅 垂聽我頌揚
願甜蜜之聲縈繞在主耳中

我愛我主 高聲頌讚祢

wǒ ài wǒ zhǔ gāo shēng sòng zàn ní

以喜樂心敬拜祢 我主

yǐ xǐ lè xīn jìng bài ní wǒ zhǔ

願祢喜悅 垂聽我頌揚

yuàn ní xǐ yuè chuí tīng wǒ sòng yáng

願甜蜜之聲縈繞在主耳中

yuàn tián mì zhī shēng yíng rào zài zhǔ ěr zhōng

I love you, Lord, and I lift my voice
To worship you, Oh my soul rejoice!
Take joy, my King, in what you hear
May it be a sweet, sweet sound in your ear

I love you, Lord, and I lift my voice
To worship you, Oh my soul rejoice!
Take joy, my King, in what you hear
May it be a sweet, sweet sound in your ear

我愛我主 高聲頌讚祢
以喜樂心敬拜祢 我主
願祢喜悅 垂聽我頌揚
願甜蜜之聲縈繞在主耳中

祝 福 Benediction

願耶和華賜福給你、保護你。

The LORD bless you and keep you

願耶和華使他的臉光照你、賜恩給你。

the LORD make his face shine upon you and be gracious to you;

願耶和華向你仰臉、賜你平安。

the LORD turn his face toward you and give you peace.

基督在上

jī dū zài shàng

基督在旁

jī dū zài páng

基督在內

jī dū zài nèi

不斷引領

bù duàn yǐn lǐng

基督在後

jī dū zài hòu

又在前

yòu zài qián

我所愛 生命 主宰

wǒ suǒ ài shēng mìng zhǔ zǎi

Christ above us Christ beside us

Christ within us Ever guiding

Christ behind us Christ before

Christ our love our life our Lord

Christ above us Christ beside us
Christ within us Ever guiding
Christ behind us Christ before
Christ our love our life our Lord

基督在上 基督在旁
基督在內 不斷引領
基督在後 又在前
我所愛 生命 主宰

